



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
30 May 2008
Russian
Original: English

**Комиссия Организации Объединенных Наций
по праву международной торговли**

Сорок первая сессия

Нью-Йорк, 16 июня – 3 июля 2008 года

Проект конвенции о договорах полностью или частично морской международной перевозки грузов

Подборка замечаний правительств и межправительственных организаций*

Добавление

Содержание

	<i>Стр.</i>
II. Замечания правительств и межправительственных организаций	2
A. Государства	2
15. Соединенные Штаты Америки	2

* Задержка с представлением данной записки обусловлена ее несвоевременным получением.



II. Замечания правительств и межправительственных организаций

A. Государства

15. Соединенные Штаты Америки

[Подлинный текст на английском языке]
[29 мая 2008 года]

1. Соединенные Штаты активно участвовали в работе Рабочей группы III (Транспортное право) ЮНСИТРАЛ, направленной на разработку современной всеобъемлющей конвенции, регулирующей полностью или частично морскую перевозку грузов. Поскольку действующий в Соединенных Штатах правовой режим в этой области основан на Гаагских правилах 1924 года, решение этой задачи имеет важнейшее значение для Соединенных Штатов. Соединенные Штаты твердо поддерживают проект конвенции, который Рабочая группа III одобрила в январе 2008 года (приложение к документу A/CN.9/645).

2. Проект конвенции будет содействовать столь необходимому согласованию и позволит сократить операционные издержки и повысить степень предсказуемости за счет разъяснения норм, которые будут применяться в случае возникновения проблем. Проект конвенции обеспечивает также степень гибкости, необходимую для современной коммерческой практики, и справедливую сбалансированность интересов перевозчика и лиц, заинтересованных в грузе.

3. Проект конвенции следует рассматривать как совокупность тщательно продуманных и тонко сбалансированных компромиссов. Соединенные Штаты согласны не со всеми положениями текста проекта и испытывают нерасположение к некоторым из них. Соединенные Штаты, например, предпочли бы более низкий предел ответственности, о котором говорится в статье 61, и уверены в том, что нет никаких коммерческих оснований для повышенного предела ответственности, предусмотренного в этой статье. Тем не менее Соединенные Штаты готовы согласиться с этим пределом ответственности в рамках общего пакетного компромиссного решения, которое включает множество других важных положений. Рабочая группа III на протяжении шести лет кропотливо вела переговоры, чтобы прийти к компромиссному решению, которое было принято Рабочей группой в январе. Для успешного принятия конвенции необходимо, чтобы текст, одобренный Рабочей группой, оставался неизменным, за исключением, возможно, некоторых незначительных исправлений технического характера. Внесение сколь-нибудь значительного изменения в одно из положений нарушит компромиссное пакетное решение и серьезно снизит вероятность широкого принятия конвенции.